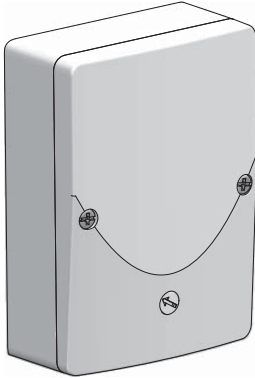


## Brugervejledning

DK

### Minilux 41-048



#### Anvendelse

Minilux skumringsrelæet 41-048 er designet til styring af udendørs belysning.

Områder der med fordel kan anvende skumringsrelæet.

- Parkeringsplader
- Udendørsarealer
- Gangstier

#### Indstilling

##### Fabriksindstillinger:

Luxniveau: Ca. 45 lux.

Lux-knappen benyttes til indstilling af tænd niveauet.

Lysdioden tjener som indstillingshjælp og reagerer derfor uden tidsforsinkelse.

Lysdioden tænder når det målte luxniveau er lavere eller svarer til den indstillede skalaværdi. **Fig. 1**

#### Teknisk Data

##### Indgang:

Forsyningsspænding ..... 230 V ac  $\pm$  10%  
 Effektförbrug ..... 1 W

##### Udgang:

Relækontakt ..... NO,  $\mu$  16 A 250 V ac  
 Antal koblinger ved 16 A ..... 6000  
 Max. belastning:  
 Glødelamper ..... 3000 W  
 Lysrør ukompenseret ..... 3000 VA  
 Halogenglødelamper ..... 3000 W  
 Max. kompensations kapacitet ..... 140  $\mu$ F  
 Kviksølvlamper ..... 1000 W  
 Metallhalogen ..... 1000 W  
 HF ballast (lysrør) ca. 2  $\mu$ F ..... 1x34 W = 65 stk.  
 Konventionelle spoler (Lysrør) ca. 4-5  $\mu$ F ..... 1x58W = 25 stk.  
 Sparelamper ..... 65 stk. (18 W)  
 Max. indkoblings strøm ..... 165 A / 20 msek.

##### Performance:

Lux område ..... 3 - 300 lux  
 Hysterese ..... Ca. 50%  
 Tidsforsinkelse ..... Ca. 1 minut  
 Kapslingsgrad ..... IP 54  
 Omgivelsestemperatur ..... -50°C ... +50°C  
 Mål ..... 95 x 68 x 38 mm

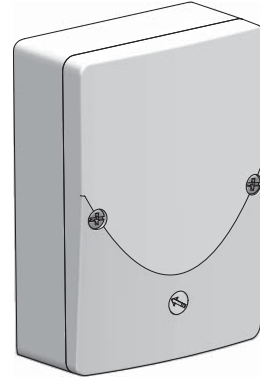
##### Godkendelser:

CE iht ..... EN 60669-2-1

## Bruksanvisning

S

### Minilux 41-048/FCL



#### Användning

Minilux skymningsrelä 41-048 är avsett för styring av utomhusbelysning.

Exempel på användningsområden.

- Parkeringsplatser
- Udendørsarealer
- Gångvägar

#### Inställning

##### Fabriksinställning:

Luxnivå: 45 lux

Luxknappen används för att ställa in tändnivån.

Lysdioden fungerar som inställningshjælp och reagerar därför utan tidsfördröjning.

Lysdioden lyser när den uppmätta dagsljusnivån är lägre eller motsvarar det inställda skalvärdet. **Fig. 1**

#### Tekniska data

##### Ingång:

Matarspänning ..... 230 V ac  $\pm$  10%  
 Effektförbrukning ..... 1 W

##### Utgång:

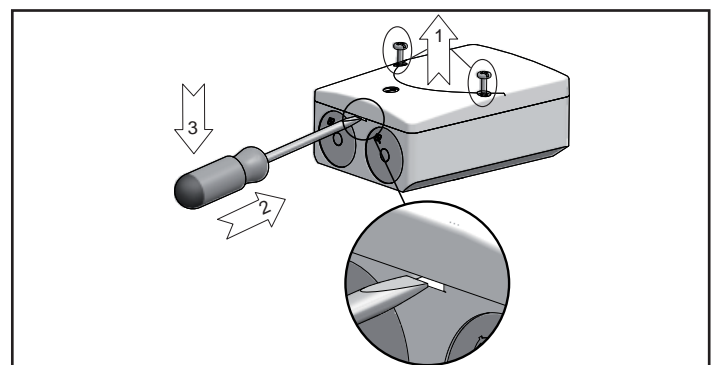
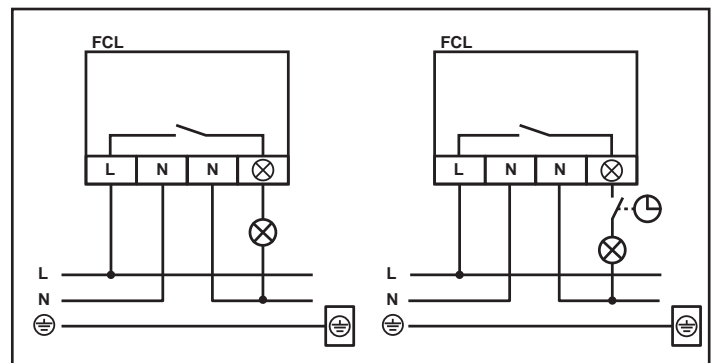
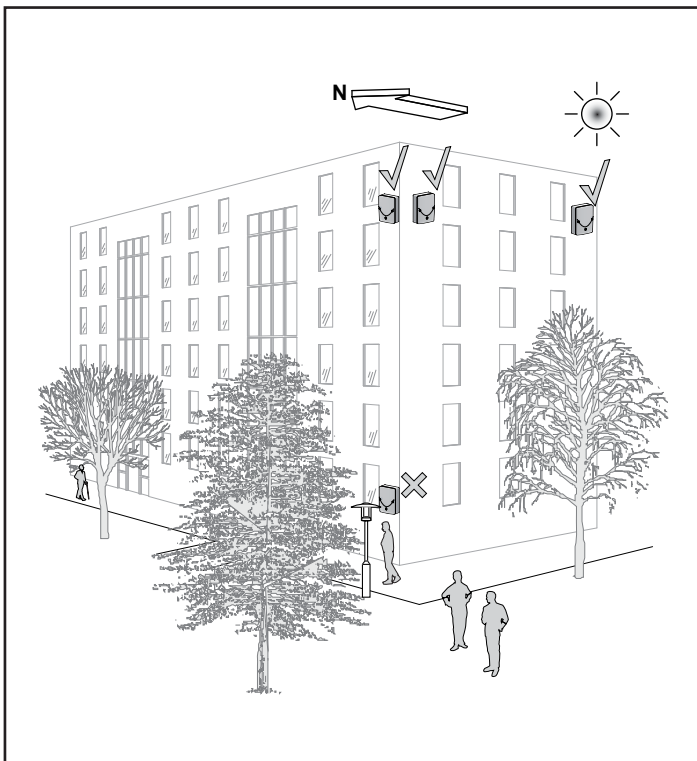
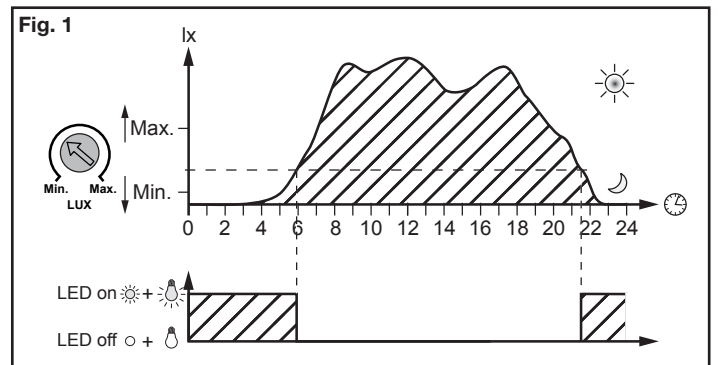
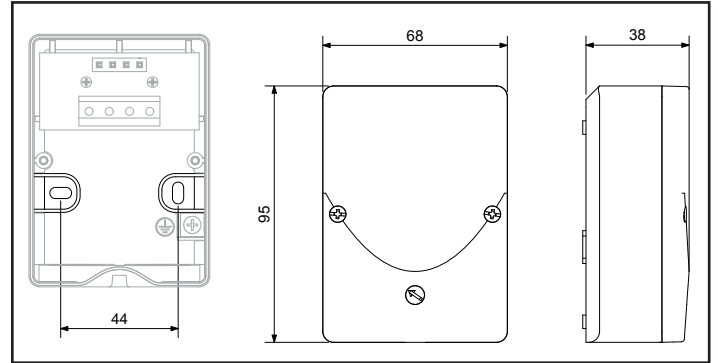
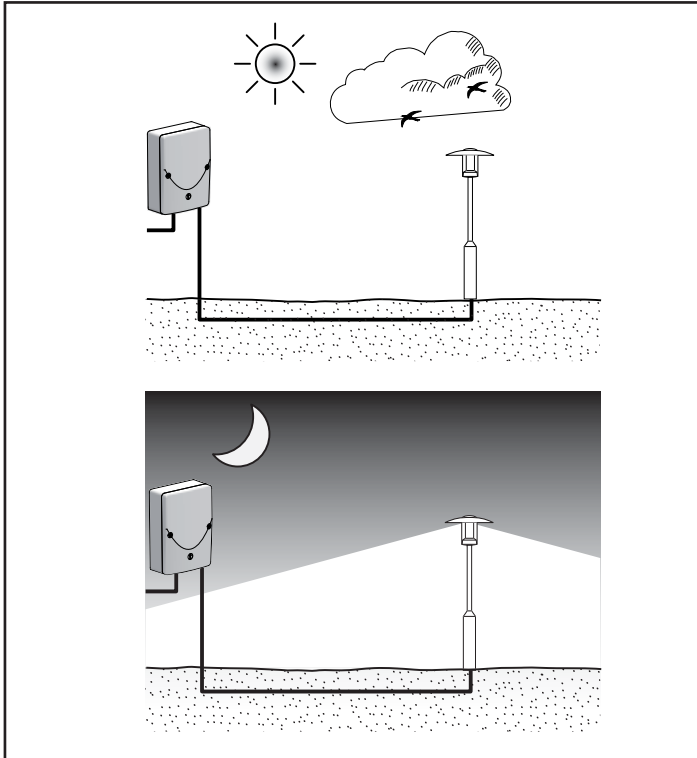
Relä ..... NO,  $\mu$  16 A 250 V ac  
 Antal kopplingar vid 16A ..... 6000  
 Max belastning:  
 Glødelampor ..... 3000W  
 Lysrør okompenserade ..... 3000VA  
 Halogenglødelampor ..... 3000W  
 Max kapacitet ..... 140  $\mu$ F  
 Kviksilverlamper ..... 1000 W  
 Metallhalogen ..... 1000 W  
 HF-Don (lysrør) drar ca. 2 $\mu$ F ..... 1x34 W = 65 stk.  
 Konventionell trafo (lysrør) ca. 4-5 $\mu$ F ..... 1x58 W = 25 stk.  
 Lågenergilampor ..... 65 stk. (18 W)  
 Max. inkopplingsström ..... 165A / 20 mS

##### Inställningar:

Inställningsområde för Lux ..... 3 - 300 lux  
 Hysterese ..... Ca.50%  
 Tidsfördröjning ..... Ca. 1 Min  
 Kapslingsklass ..... IP 54  
 Omgivelsestemperatur ..... -50°...+50°C  
 Dimensioner ..... 95 x 68 x 38 mm

##### Godkännande:

CE enligt ..... EN 60669-2-1

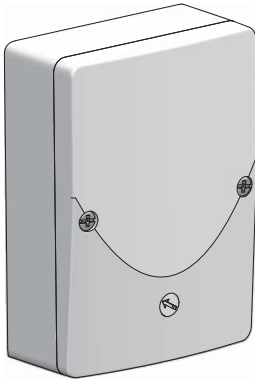


**Advarsel:** Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør. Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør. ! Ret til ændringer forbeholdes !

**Warning:** Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians. Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown. ! Reserving the right to make changes !

**Achtung:** Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft. ! Änderungen vorbehalten !

**Avertissement:** L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé. En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé. ! Sous réserve de modifications !

**Minilux 41-048/FCL**

**Operation**

The Minilux 41-048 Day/Night Switch is designed to control outdoor lighting.

Areas where the day/night switch can be of benefit.

- Car parks
- Outdoor areas

**Settings**

Factory settings:

Lux level: Approx. 45 lux.

Use the Lux button to set the turn on level.

The LED acts as an adjustment aid, and therefore responds without any time delay.

The LED is turned on when the measured lux level is lower than or equal to the scale value setting. **Fig. 1**

**Technical data**
Input:

Supply voltage.....230 V ac  $\pm$  10%  
Power consumption ..... 1 W

Output:

Relay.....NO,  $\mu$  16 A 250 V ac  
Number of connections at 16 A .....6000

Load:

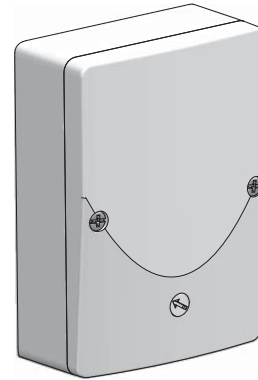
Incandescent lamps .....3000 W  
Fluorescent tubes, not compensated.....3000 VA  
Halogen incandescent lamps .....3000 W  
Max. compensation capacity ..... 140  $\mu$ F  
Mercury-vapor lamp ..... 1000 W  
Metal halide lamps ..... 1000 W  
HF ballast (fluorescent tube).....1x34 W = 65 pcs.  
Traditional coil (fluorescent tube).....1x58 W = 25 pcs.  
Energy-saving bulbs .....65 pcs (18 W)  
Max. starting peak..... 165 A/20 m sec.

Performance:

Adjustment range for Lux..... 3 - 300 lux  
Hysteresis.....approx. 50 %  
Time delay .....approx. 1 minute  
Enclosure class .....IP 54  
Ambient temperature.....-50 °C to +50 °C  
Dimensions.....95 x 68 x 38 mm

Approvals:

CE pursuant to .....EN 60669-2-1

**Minilux 41-048/FCL**

**Anwendung**

Der Minilux Dämmerungsschalter 41-048 ist für Steuerung von Außenbeleuchtung vorgesehen.

Bereiche, in denen sich der Dämmerungsschalter sinnvoll einsetzen lässt:

- Parkplätze
- Außenbereiche
- Fußwege/Durchgänge

**Einstellung**

Werkseinstellungen:

Luxniveau: Rd. 45 lux.

Der Lux-Schalter dient zum Einstellen des Einschaltniveaus.

Die Leuchtdiode dient als Einstellhilfe und reagiert daher ohne Zeitverzögerung.

Die Leuchtdiode schaltet ein, wenn die gemessene Luxstärke kleiner oder gleich dem eingestellten Skalenwert ist. **Fig. 1**

**Technische Daten**
Eingang:

Versorgungsspannung.....230 V ac  $\pm$  10%  
Leistungsaufnahme ..... 1 W

Ausgang:

Relais.....NO,  $\mu$  16 A 250 V ac  
Anzahl Schaltungen bei 16 A .....6000

Belastung:

Glühlampen .....3000 W  
Leuchtröhren unkompenziert .....3000 VA  
Halogenleuchtampen.....3000 W  
Max. Kompensationskapazität ..... 140  $\mu$ F  
Quecksilberdampfampe ..... 1000 W  
Halogenmetaldampfampe ..... 1000 W  
Elektronischem Vorschaltgerät (EVG).....1x34 W = 65 pcs.  
Konventionellem Vorschaltgerät (KVG).....1x58 W = 25 pcs.  
Energiesparlampe.....65 Stck. (18 W)  
Max. Einschaltspitze..... 165 A / 20 ms

Leistung:

Einstellbereich für Lux..... 3 - 300 lux  
Schalthysterese .....rd. 50%  
Ausschaltverzögerung.....rd. 1 Minute  
Schutzart .....IP 54  
Umgebungstemperatur .....-50 °C... +50 °C  
Außen Maß .....95 x 68 x 38 mm

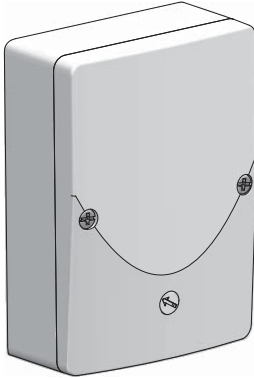
Zulassungen:

CE gemäß .....EN 60669-2-1

## Notice d'utilisation

**F**

### Minilux 41-048/FCL



### Utilisation

Le relais crépusculaire Minilux 41-048 est conçu pour commander l'éclairage extérieur.

Le relais crépusculaire est utile dans les endroits suivants :

- Parkings
- Aires extérieures
- Sentiers piétons

### Paramétrage

Paramétrage d'usine :

Niveau de luminosité : Env. 45 lux.

Le bouton Lux permet de régler le niveau d'allumage.

La diode lumineuse sert d'aide au réglage et réagit donc en temps réel. La diode lumineuse s'allume lorsque le niveau de luminosité mesuré est inférieur ou correspond à la valeur paramétrée. **Fig. 1**

### Caractéristiques techniques

#### Entrée :

Tension d'alimentation.....230 V ca ±10% 50 Hz  
 Consommation..... 1 W

#### Sortie :

Relais.....NO,  $\mu$  16 A 250 V ac  
 Nombre de raccordements à 16 A.....6000

#### Charge :

Lampes à incandescence.....3000 W  
 Tubes fluorescents non compensés.....3000 VA  
 Lampes halogènes à incandescence.....3000 W  
 Capacité de compensation maxi..... 140 $\mu$ F  
 Lamp à vapeur de mercure ..... 1000 W  
 Lampe aux halogénures métalliques..... 1000 W  
 Ballast HF (tube fluorescente) ..... 1x34 W = 65 pcs.  
 Ballast à bobine traditionnelle (tube fluorescente).... 1x58W = 25 pcs.  
 Ampoules basse consommation.....Nombre : 65 (18 W)  
 Courant maxi de démarrage..... 165 A / 20 m sec

#### Performance :

Plage de réglage de Lux.....3 à 300 lux  
 Différence propre.....env. 50 %  
 Temporisation .....env. 1 minute  
 Classe d'étanchéité.....IP 54  
 Température ambiante.....-50 °C à +50 °C  
 Dehors dimensions.....95 x 68 x 38 mm

#### Homologations :

Conformité CE selon .....EN 60669-2-1